

**菓琪**  
餅店茶餐廳  
BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1  
TEL: (604) 874-4041

自製：蓮蓉 (純正湘蓮) 豆沙 (天津紅豆) 豆蓉

款各急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：香港式 早午常餐 精製高級 中西餅食 結婚蛋糕 生日蛋糕 蛋撻麵包 冷熱飲品 各界惠顧 無任歡迎

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 680-6281, 680-6289

門市部 各式食品

**八折**

油條 咸煎餅 每件三毫 大特價 平過八折

專業精神 出品認真

**廣利燒臘肉食公司**  
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話: 324-3738

七天營業 九時至六時

承接馳名金豬 市場 平價 常備明爐燒烤 特設燒臘快餐

專營：燒臘肉、鮮雞、馳名、新接、承辦、燒臘、各式、糖式、酒味、米

**婚禮外影 475.00**

全場攝影服務  
豪華廣告公司  
669-3711

業務包括：  
報刊廣告設計  
設計海報、傳單、文件、名片、商標  
公司年報編印  
書畫、日曆編排  
商業、社團攝影  
攝影、社團攝影  
逐戶派送傳單  
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.  
108-119 West Pender Street Vancouver, British Columbia V6B 1S5

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

專辦：香港、台北、北京、廣州、上海、天津、濟南、青島、煙台、大連、哈爾濱、長春、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、桂林、南寧、柳州、成都、重慶、宜昌、武漢、杭州、南京、無錫、蘇州、揚州、南通、徐州、鄭州、開封、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、桂林、南寧、柳州、成都、重慶、宜昌、武漢、杭州、南京、無錫、蘇州、揚州、南通、徐州、鄭州、開封

旅遊精選·機票減價  
多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起  
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起  
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起  
☆韓國、台灣九日遊加香港 1298元起  
☆中國十六日遊八大城市特價 2580元起  
☆歐洲精選全歐十九日一價食宿出 1899元起  
☆狄斯尼樂園飛機 299元起 巴士團 439元起

特約代理：出當國運通銀行、加拿大旅行支票  
(604) 684-4151, 684-4152

**小杭公海鮮酒家**  
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址：溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER  
(上午十一時至下午三時，下午五時至十時)

電話：874-5251, 874-5252

鮑翅海鮮席 孔雀開屏 式大熱芬：椒鹽大對蝦十隻 玉環佩帶子 紅燒大鮑翅 廿兩 奶油焗龍蝦 四磅 琵琶三喜鴿 麒麟鮮鮑甫 骨香龍脷球 菠蘿炒飯 炸雪糕球 美點雙輝 合時生菓

特價每席 \$328.00

夏季酬賓席 芙蓉焗肉蟹 四磅 三蒸魚 碧綠鮮吊片 鳳凰三喜翅 京都片皮鴨 北菇鮮鮑片 七彩炒鴨絲 清蒸游水斑 楊州炒飯 干燒伊麵 甜品合時生菓

茶市 \$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦“華安旅遊服務社中國遊”

絲綢之路遊：\$2550 8月14日出發  
中國行程：廣州·北京·烏魯木齊·吐魯番·柳園·酒泉·蘭州·西安·廣州 (21天)  
山東江南遊：\$2395 9月6日出發  
中國行程：廣州·北京·天津·青島·濟南·南京·無錫·蘇州·上海·杭州·廣州 (22天)  
國慶觀禮遊：\$2800 9月23日出發  
中國行程：廣州·北京·武漢·宜昌·重慶·成都·昆明·貴陽·桂林·南寧·廣州 (28天)  
華東福建遊：\$2450 10月3日出發  
中國行程：廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州·上海·福州·廣州 (22天)

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN. B.C. CANADA V6A 2T9

報名處：溫哥華奇化街 223 號華安旅遊服務社  
電話：(604) 681-8531

東北之寶遊：\$2395 8月31日出發  
中國行程：廣州·沈陽·大連·鞍山·哈爾濱·長春·吉林·天津·北京·廣州 (22天)  
西藏拉薩遊：\$2495 9月18日出發  
中國行程：廣州·成都·拉薩 (前藏·後藏)·成都 (包括峨嵋山)·廣州 (13天)  
長江之峽遊：\$2750 9月23日出發  
中國行程：廣州·南京·桂林·貴陽·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢·北京·廣州 (28天)  
北京華東遊：\$2500 10月11日出發  
中國行程：廣州·桂林·北京·南京·無錫·蘇州·上海·杭州·廣州 (18天)

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

ICBC 工作費超過一千五百元者 七五折優待

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

為酬謝顧客 I.C.B.C. 工作費超過一千五百元者 七五折優待

**精工車身修理廠** PERFECTION AUTO BODY SHOP  
[精工修理車身 令閣下放心又開心]

電話：253-7814

\* WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN & IMPORT CARS  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP  
\* ALL WORKS GUARANTEED

手藝精，工作靚  
加拿大執照，十七年經驗  
精修歐美日本名廠靚車  
精工車身噴油  
精工車身翻新  
精工担保，担保精工  
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.  
Johnny Chau  
Wayne Yu

代辦 I.C.B.C. 免費車借用

**快捷**

快捷車身修理 唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

**FAST 'A'**  
唐人街 喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

VISA MasterCard